

《关于禁止使用、储存、生产和转让  
杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》  
缔约国第二次审议会议

16 October 2009  
Chinese  
Original: English

2009年11月30日至12月4日，卡塔赫纳德印第亚斯  
临时议程项目5  
通过预算

召开《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》缔约国第二次审议会议第一次和第二次筹备会议的费用估计<sup>1</sup>

秘书处的说明

1. 大会在2008年12月2日第63/42号决议第9段中请联合国秘书长依照《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷公约》第12条第1款的规定，为召开缔约国下一次审议会议作必要的筹备。2008年11月24日至28日在日内瓦举行的缔约国第九次会议按照会议最后报告(APLC/MSP.9/2008/4)第33段的规定，决定于2009年11月30日至12月4日在卡塔赫纳德印第亚斯举行缔约国第二次审议会议。会议还决定在第二次审议会议之前于2009年5月29日和2009年9月3至4日在日内瓦举行筹备会议。
2. 本文件就是根据上述请求提交的，文件中开列了第一次和第二次筹备会议的会议服务费用和非会议服务费用估计，数额分别为136,200美元和287,600美元。费用估计的细目见附表。应指出，费用估计是根据以往的经验 and 预期工作量算出的。实际开支须待筹备会议结束并了解确切工作量之后才能确定。届时将对分摊费用的各与会国的摊款额作相应的调整。
3. 关于财务安排，应回顾的是，按照《公约》第14条第1款，“……审议会议……的费用，应由参加会议的本公约缔约国和非缔约国按适当调整的联合国会费分摊比额分摊”。

<sup>1</sup> 如2009年5月29日日内瓦第一届筹备会议所建议(APLC/CONF/2009/PM.1/8, 第18段)。

4. 鉴于需事先支付缔约国筹备会议的筹备工作所引起的费用，并鉴于这些会议的举行不涉及联合国经常预算的经费问题，一旦缔约国接受所附的费用估计数额，秘书处即按照惯例拟订和发出摊款通知。

5. 缔约国一收到摊款通知，即应支付估计费用分摊额。

6. 最后，应该指出，哥伦比亚政府将按照另行与联合国达成的协议，按照其费用提供举行第二次审议会议所必需的会议场地和设施。

会议名称：《禁雷公约》缔约国第二次审议会议第一次筹备会议  
2009年5月29日，日内瓦

会议服务项目	会议服务 (美元)	会前文件 (美元)	会期文件 (美元)	简要记录 (美元)	会后文件 (美元)	所需支助服务 (美元)	所需其他服务 (美元)	合计 (美元)
口译和会议服务 <sup>a</sup>	13,600							13,600
翻译、复制、分发 <sup>b</sup>		30,300	11,100		35,100			76,500
所需支助服务								0
所需其他服务 <sup>c</sup>							23,200	23,200
<b>合计</b>	<b>13,600</b>	<b>30,300</b>	<b>11,100</b>		<b>35,100</b>		<b>23,200</b>	<b>113,300</b>

\* 1美元=1.105瑞士法郎

A. 所需会议服务费用合计(包括13%方案支助费用)	113,300
B. 其他费用:	
设备和供应品	2,000
为规划目的出差的旅费(3人3个工作日)	17,900
在气象组织租用额外会议室的租金	360
小计	20,260
方案支助费用(B的13%)	2,634
B小计	22,894
A+B总计(四舍五入)	<b>136,200</b>

a 14名口译、1名会议干事和1名会议服务员。

b 估计15原始页(会前)；5原始页(会期)；以及10原始页(会后)正式文件。

c 1名文件管理干事、1名文件分发干事和1名秘书。

会议名称：《禁雷公约》缔约国第二次审议会议第二次筹备会议  
2009年9月3日至4日，日内瓦

会议服务项目	会议服务 (美元)	会前文件 (美元)	会期文件 (美元)	简要记录 (美元)	会后文件 (美元)	所需支助服务 (美元)	所需其他服务 (美元)	合计 (美元)
口译和会议服务 <sup>a</sup>	27,000							27,000
翻译、复制、分发 <sup>b</sup>		90,100	23,800		95,800			209,700
所需支助服务 <sup>c</sup>						2,500		2,500
所需其他服务 <sup>d</sup>							25,900	25,900
<b>合计</b>	<b>27,000</b>	<b>90,100</b>	<b>23,800</b>		<b>95,800</b>	<b>2,500</b>	<b>25,900</b>	<b>265,100</b>

\* 1 美元=1.105 瑞士法郎

A. 所需会议服务费用合计(包括 13%方案支助费用)	265,100
B. 其他费用:	
设备和供应品	2,000
为规划目的出差的旅费(3 人 3 个工作日)	17,900
小计	19,900
方案支助费用(B 的 13%)	2,587
B 小计	22,487
A+B 总计(四舍五入)	<b>287,600</b>

a 14 名口译、1 名会议干事和 1 名会议服务员。

b 估计 50 原始页(会前); 10 原始页(会期); 以及 65 原始页(会后)正式文件。

c 2 名音响技术员、1 名送信员。

d 1 名文件管理干事、1 名文件分发干事和 1 名秘书以及设备租金。